



КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов Российского морского регистра судоходства
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship	ПРОФЕССОР РЯБИНКИН PROFESSOR RYABINKIN		Флаг Flag	Российская Федерация the Russian Federation	
Порт приписки Port of registry	Мурманск Murmansk		Регистровый номер Registered number	870551	Номер ИМО IMO number 8504923
Тип Type	Исследовательское Research		Дата постройки Date of build	28.06.1989	Валовая вместимость Gross tonnage 952
Длина наибольшая Length overall	49.92	м m	Ширина Breadth	10.50	м m
Высота борта Depth				3.65	м m
Тип главных механизмов Type of main machinery	ДВС Internal-combustion engine		UD25LO6S5D	Суммарная мощность Total power output	1520 кВт kW

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is to certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

KM ⊕ L1 ⊠ R1 AUT2 special purpose ship (L1 at d ≤ 2.15 m)

Свидетельство действительно до
The Certificate is valid until

04.05.2020

при условии ежегодного его подтверждения в
subject to annual confirmation in accordance

соответствии с Правилами.
with the Rules.

Свидетельство выдано в порту
The Certificate is issued at the port of

Варна, Болгария
Varna, Bulgaria

Дата
Date

28.05.2015

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

28.05.2015

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



Калугарь Л.Ф./L. Kalugar

(подпись, фото. должным образом уполномоченного лица, выдávшего Свидетельство)
signature, name of duly authorized official issuing the Certificate

№

15.00233.252

По району плавания - ограниченный R1, плавание в морских районах на волнении с высотой волны 3-процентной обеспеченности не более 5 метров, с удалением от места убежища не более 200 миль и с допустимым расстоянием между местами убежища не более 400 миль. При плавании в Баренцевом море с удалением от места убежища не более 100 миль в течении всего года и 200 миль в период май-август; при плавании в Карском, Восточно-Сибирском морях и море Лаптевых с удалением от места убежища до 100 миль в течении всего года в зависимости от ледовых условий.

Areas of navigation: restricted R1, navigation in sea areas at seas with a wave height of 5 m with 3 per cent probability and with ships proceeding not more than 200 miles away from place of refuge and with an allowable distance between the places of refuge not more than 400 miles. Navigation in Barents Sea - ships proceeding not more than 100 miles away from place of refuge throughout the year and not more than 200 miles in period May to August; navigation in Kara Sea, East-Siberian Sea and Laptev Sea - ships proceeding not more than 100 miles away from place of refuge throughout the year depending of ice conditions.

111

1

[illegible]

NOTE. Classification Certificate becomes invalid and classification is automatically suspended in the following cases: if the ship as whole or her separate elements have not been subjected to scheduled periodical or occasional surveys in specified terms (if the special survey has not been completed or the ship is not under attendance for completion prior to resuming trading, by the due date; if the annual survey has not been completed within three (3) months of the due date of the annual survey, if the intermediate survey has not been completed within three (3) months of the due date of the third annual survey in each periodic survey cycle), unless the ship is under attendance for completion of the relevant survey; or if in RS Rules it is not required otherwise; after an accident (the ship shall be surveyed by the Register, when a ship navigates with a draught exceeding that specified by the Register for specific conditions as well as in case of operation of a ship in conditions which do not comply with the requirements for assigned class of a ship or the restrictions specified by the Register; if the prescribed specific requirements which during previous survey of the ship were the conditions for assignment or retention of the Register class have not been fulfilled within the specified period; if the process of surveying the ship by the Register has been suspended on the shipowner's initiative or through his fault; when the ship has been taken out of service for a long period (more than 3 months) for fulfillment of the Register requirements (except the case when a ship is under repair for these purposes).



**МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ
INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE**

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

Выдано на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, внесенными Резолюцией МЕРС.176(58) в 2008 году, об изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней*

Issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended by Resolution МЕРС.176(58) in 2008, to amend the International Convention for Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto*

по уполномочию Правительства Российской Федерации
Российским морским регистром судоходства (полное название государства)
under the authority of the Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Наловая вместимость Gross Tonnage
ПРОФЕССОР РЯБИНСКИЙ PROFESSOR RJABINKIN	UAJU	8504923	Мурманск Murmansk	952

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматуры, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

* Далее - «Конвенция».
Hereinafter referred to as "the Convention".

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

28.05.2015

(дата/date)

Настоящее Свидетельство действительно до*
This Certificate is valid until*

04.05.2020

при условии освидетельствований в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.
subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

Выдана в
Issued at

Варна, Болгария

Varna, Bulgaria

28.05.2015

(место выдачи Свидетельства/place of issue of the Certificate)

(дата выдачи/date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись уполномоченного лица, выдающего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate

Печать или штамп
уполномоченной организации
Seal or stamp of the authority
as appropriate



№

15.00231.252

*Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.



ДОПОЛНЕНИЕ
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ
(СВИДЕТЕЛЬСТВО IAPP)

SUPPLEMENT
TO THE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE
(IAPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

Примечания:
Notes:

1. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Свидетельству IAPP. Свидетельство IAPP должно постоянно находиться на судне.
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2. Описание должно быть составлено на английском, французском или испанском языке. Если используется официальный язык страны выдачи, то он должен являться предпочтительным в случае каких-либо споров или разночтений.
The record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака [x] для ответов «да» и «применяется» или знака [-] для ответов «нет» и «не применяется».
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross [x] for the answers "yes" and "applicable" or a dash [-] for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
4. Если не установлено иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения VI к Конвенции, а резолюциями или циркулярами - те, которые приняты Международной морской организацией.
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

ПРОФЕССОР РЕЖИКИН
PROFESSOR REZHNIKIN

- 1.1 Название судна
Name of ship
- 1.2 Номер ИМО 8504923
IMO number
- 1.3 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки 27.02.1987
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction
- 1.4 Длина (L)* -- метров
Length (L)* metres

15.00227.252

* Заполняется только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха и к которым в соответствии с правилом 13.5.2.1 не применяются пределы выбросов NO_x, приведенные в правиле 13.5.1.1.

Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, which are specially designed, and used solely, for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1, the NO_x emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.

2. КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ CONTROL OF EMISSION FROM SHIPS

2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12) Ozone depleting substances (regulation 12)

2.1.1 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:

The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
/		

2.1.2 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 1 января 2020 года:

The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
Провизионная холодильная установка Refrigerating machinery of provisions store	МО, 29 - 30 шп., ПБ ER, frs. 29-30, S "	R22
Холодильная установка кондиционирования воздуха Refrigerating machinery for accommodation air condition system	МО, 16 - 17 шп., ЛБ ER, frs. 16-17, P	R22

2.2 Окислы азота (NO_x) (правило 13)
Nitrogen oxides (NO_x) (regulation 13)

2.2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на данном судне, соответствуют приведенным пределам, предусмотренным правилом 13, в соответствии с пересмотренным Техническим кодексом по NO_x 2008 года:
The following marine diesel engines installed on this ship comply with the applicable emission limit of regulation 13 in accordance with the revised NO_x Technical Code 2008:

Завод изготовителя и модель Manufacturer and model	Серийный номер Serial number	Использование Use	Выходная мощность (кВт) Power output (kW)	Номинальная частота вращения (об/мин) Rated speed (RPM)	Дата установки Date of installation	Дата изменения переоборудования Date of major conversion	Исempted by regulation 13.1.1.2*	Ярус I : Tier I Reg.13.3*	Ярус II : Tier II Reg.13.4*	Ярус II : Tier II Reg.13.2.2 or 13.5.2*	Ярус III : Tier III Reg.13.5.1.1*	Одобренное средство измерения Approved Method exists*	Одобренное средство измерения Approved Method not commercially available*	Одобренное средство измерения Approved Method installed*
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

*Отметить "--", если применимо.
Insert "--" where applicable.

- 2.3 Окислы серы (SO_x) и твердые частицы (правило 14)
Sulphur oxides (SO_x) and particulate matter (regulation 14)
- 2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанного в правиле 14.3, на нем используется:
When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:
- 1 жидкое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины:
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:
- 4.50% по массе (не применимо с 1 января 2012); или ☐ --
4.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2012); or
- 3.50% по массе (не применимо с 1 января 2020); или ☒ X
3.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2020); or
- 0.50% по массе, и/или ☒ X
0.50% m/m, and/or
- 2 эквивалентные меры, одобренные в соответствии с Правилем 4.1, перечисленные в пункте 2.6 этого документа, по эффективности снижения выбросов SO_x соответствуют использованию топлива с предельными величинами содержания серы:
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SO_x emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:
- 4.50% по массе (не применимо с 1 января 2012); или ☐ --
4.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2012); or
- 3.50% по массе (не применимо с 1 января 2020); или ☐ --
3.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2020); or
- 0.50% по массе ☐ --
0.50% m/m
- 2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нем используется:
When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:
- 1 жидкое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины:
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:
- 1.00% по массе (не применимо с 1 января 2015); или ☐ --
1.00% m/m (not applicable on or after 1 January 2015); or
- 0.10% по массе, и/или ☒ X
0.10% m/m, and/or
- 2 эквивалентные меры, одобренные в соответствии с Правилем 4.1, перечисленные в пункте 2.6 этого документа, по эффективности снижения выбросов SO_x соответствующие использованию топлива с предельными величинами содержания серы:
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SO_x emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:
- 1.00% по массе (не применимо с 1 января 2015); или ☐ --
1.00% m/m (not applicable on or after 1 January 2015); or
- 0.10% по массе ☐ --
0.10% m/m
- 2.4 Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)
Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)
- 2.4.1 Танкер имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с циркуляром MSC/Circ.585
The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585 ☐ --
- 2.4.2.1 Танкер, перевозящий сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС
For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan ☐ --
- 2.4.2.2 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС --
VOC Management Plan approval reference: _____

2.5 Судовой инсинератор (правило 16)
Shipboard incineration (regulation 16)

На судне имеется инсинератор:
The ship has an incinerator:

1 установленный 1 января 2000 года или после этой даты, который соответствует резолюции МЕРС.76(40) с поправками
installed on or after 1 January 2000 which complies with resolution MEPC.76(40) as amended

2 установленный до 1 января 2000 года, который соответствует:
installed before 1 January 2000 which complies with:

2.1 резолюции МЕРС.59(33)
resolution MEPC.59(33)

2.2 резолюции МЕРС.76(40)
resolution MEPC.76(40)

2.6 Эквиваленты (правило 4)
Equivalents (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нем, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением:

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Системы/Оборудование System/Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference
--	--	--

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в
Issued at

Варна, Болгария

Varna, Bulgaria

28.05.2015

(место выдачи Описания/place of issue of the Record)

(дата выдачи/date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



Печать или штамп
уполномоченной организации
Seal or stamp of the authority
as appropriate

(подпись уполномоченного лица, выдавшего Описание)
signature of authorized official issuing the Record

№

15.00227.252



МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ
СТОЧНЫМИ ВОДАМИ
INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION
PREVENTION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по уполномочию

Правительства Российской Федерации
Российским морским регистром судоходства (полное официальное название страны)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions МЕРС.115(51) and МЕРС.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the

Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	Порт прописки Port of registry	Число людей, допущенное к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	Валовая вместимость Gross tonnage	Номер ИМО IMO number
ПРОФЕССОР РЯБИНКИН PROFESSOR RJABINKIN	UAJU	Мурманск Murmansk	32	952	8504923

~~Новое/существующее*~~ судно
~~New/existing*~~ ship

Тип судна для применения правила 11.3;
Type of ship for the application of regulation 11.3:

~~*Новое/существующее пассажирское судно~~
~~*New/Existing passenger ship~~

~~*Судно иное, чем пассажирское судно~~
~~*Ship other than a passenger ship~~

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, если это применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или модификации существенного характера
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

27.02.1987

15.00232.252

* Неужелое зачеркнуть.
Delete as appropriate.

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ ЧТО:
THIS IS TO CERTIFY THAT:**

1. Судно оборудовано:
The ship is equipped with:

{ установка для обработки сточных вод
 sewage treatment plant
 * измельчителем
 comminuter
 сборным танком
 holding tank
 сливным трубопроводом
 discharge pipeline

в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:
in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:

- 1.1 Описание установки для обработки сточных вод:
Description of the sewage treatment plant:

Тип установки для обработки сточных вод WWT 3 BIOPUR
Type of sewage treatment plant

Изготовитель RWO Abwassertechnik GmbH, Бремен, Германия
Name of manufacturer RWO Abwassertechnik GmbH, Bremen, Germany

* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции MEPC.2(VI).
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.2(VI).

~~* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции MEPC.159(55).
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.159(55).~~

~~* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции MEPC.227(64).
The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.227(64).~~

- 1.2 Описание измельчителя:
Description of comminuter:

Тип --
Type

Изготовитель --
Manufacturer

Качество сточных вод после обеззараживания --
Standard of sewage after disinfection

- 1.3 Описание сборных танков:
Description of holding tank equipment:

Общая вместимость сборных танков 8,30 $\frac{m^3}{m}$
Total capacity of the holding tanks

Место расположения:
Location: Танк сточных вод No.7 и сборный танк, 36 - 40 ин., ПБ.
Sewage water tank No.7 and holding tank, frs. 36 - 40, S.

- 1.4 Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением.
A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.
2. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.
3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции.
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.

Настоящее Свидетельство действительно до**
The Certificate is valid until**

04.05.2020

(дата)
(date)

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Свидетельство выдано в порту
The Certificate is issued at the port of

Варна, Болгария
Varna, Bulgaria

Дата
Date

28.05.2015

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

28.05.2015

(дата)
(date)



Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись должным образом уполномоченного лица, выданного Свидетельства)
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№

15.00232.252

** Указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.



МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЮ

INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"),

по уполномочию Правительства Российской Федерации

Российским морским регистром судоходства (название государства)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (name of the State)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая емкость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (тонны) Deadweight of Ship* (tons)	Номер ИМО IMO Number
ПРОФЕССОР РЯБИШКИН PROFESSOR RJABINKIN	UAJU	Мурманск Murmansk	952	--	8504923

Тип судна
Type of ship

- ** { ~~нефтеналивное судно для перевозки нефти~~
~~oil tanker~~
~~судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающими под действие~~
~~правила 2.2 Приложения I к Конвенции~~
~~ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention~~
~~судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше~~
~~ship other than any of the above~~

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.
2. Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции.
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

* Для нефтеналивных судов для перевозки нефти
For oil tankers.

** Неужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

Настоящее Свидетельство действительно до ***
This Certificate is valid until***

04.05.2020

при условии проведения
subject to surveys in accordance

освидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.
with regulation 6 of Annex I of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

28.05.2015

(дата)
(date)

Выдано в
Issued at

Варна, Болгария
Varna, Bulgaria

(место выдачи Свидетельства)
(place of issue of Certificate)

28.05.2015

(дата выдачи)
(date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

Печать или штамп организации,
выдавшей Свидетельство
Seal or stamp of the issuing authority,
as appropriate



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate

№

15.00230.252

*** Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилom 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилom 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилom 10.8 Приложения I к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.



**ДОПОЛНЕНИЕ
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ
(СВИДЕТЕЛЬСТВО IOPP)**

**SUPPLEMENT
TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE
(IOPP CERTIFICATE)**

**ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ**

**RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT
FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS**

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").
In respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

**Примечания:
Notes:**

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции, выдается форма В.
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.
If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.
Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ PARTICULARS OF SHIP

ПРОФЕССОР РЯБИНСКИЙ
PROFESSOR RJABINKIN

- 1.1 Название судна
Name of ship _____
- 1.2 Регистровый номер или позывной сигнал
Distinctive number or letters _____ **UAJU**
- 1.3 Порт приписки
Port of registry _____ **Мурманск**
Murmansk
- 1.4 Валовая вместимость
Gross tonnage _____ **952**
- 1.5 Дата постройки:
Date of build: _____
- 1.5.1 Дата контракта на постройку
Date of contract for construction _____
- 1.5.2 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction _____ **27.02.1987**
- 1.5.3 Дата поставки
Date of delivery _____ **28.06.1989**
- 1.6 Значительное переоборудование (если применено):
Major conversion (if applicable): _____
- 1.6.1 Дата контракта на переоборудование
Date of contract for conversion _____
- 1.6.2 Дата начала переоборудования
Date on which conversion was commenced _____
- 1.6.3 Дата окончания переоборудования
Date of conversion completion _____
- 1.7 Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки
The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery ☐
- 2A.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12A и отвечает требованиям:
The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:
- пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)
paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction) ☐
- пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)
paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance) ☐
- 2A.2 Судно не должно отвечать требованиям правила 12A
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A ☒

2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16) EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)

- 2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках:
Carriage of ballast water in fuel oil tanks:
- 2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках
The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks ☐
- 2.2 Тип установленного фильтрующего оборудования:
Type of oil filtering equipment fitted:
- 2.2.1 Фильтрующее оборудование (15 млн⁻¹) (правило 14.6)
Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6) ☐

2.2.2 Фильтрующее оборудование (на 15 мг/л) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)

X

2.3 Нормативы одобрения:
Approval standards:

2.3.1 Сепарационное или фильтрующее оборудование:
The separating/filtering equipment:

- .1 одобрено в соответствии с резолюцией А.393(X)
has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- .4 одобрено в соответствии с резолюцией А. 233(VII)
has been approved in accordance with resolution A. 233(VII)
- .5 одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X) или А.233(VII)
has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A. 393(X) or A. 233(VII)
- .6 не одобрено
has not been approved

--

--

X

--

--

--

--

2.3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)
The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI)

2.3.3 Прибор для измерения содержания нефти:
The oil content meter:

- .1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)
has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)

--

--

X

2.4 Максимальная пропускная способность системы 0.5 $\frac{\text{м}^3/\text{ч}}{\text{м}^2/\text{ч}}$
Maximum throughput of the system is

2.5 Исклучение из правила 14:
Waiver of regulation 14:

2.5.1 Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5

2.5.1.1 Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):

--

2.5.1.2 Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа
The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours

--

A

2.5.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:

The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
--	--	--	
			Общая вместимость: Total volume: _____ м³ _____ m³

3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД*
MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)*

3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):
 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк No.9 утечного масла Oil leakage tank No.9	24 - 26	ДП С	1.70
Танк No.20 отработанного масла Waste oil tank No.20	20 - 22	ПБ S	2.70
Цистерна шлама Sludge tank	16 - 18	ПБ S	2.00
			Общая вместимость: Total volume: 6.40 м³ _____ m³

* Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.1.
 Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.1.

3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранившихся в танках для нефтяных остатков (шлама):
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) _____
Incinerator for oil residues (sludge)

--

3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)
Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)

--

3.2.3 Другие приемлемые средства, указать какие
Other acceptable means, state which

X

Сдача в приемные сооружения
Discharge to reception facilities

3.3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих льяльных вод:

The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпигулы (от) - (до) Fittings (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Танк нефтесодержащих льяльных вод No.11 Oily bilge water tank No.11	16 - 19	ПБ S	7,68
			Общая вместимость: Total volume: 7,68 м³ m³

4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13) STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

X

5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (ПРАВИЛО 37) SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)

5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37

X

5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3
The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

--

A

**6. ИЗЪЯТИЯ
EXEMPTIONS**

6.1 Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. --

настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs --

--

of this Record

**7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5)
EQUIVALENTS (REGULATION 5)**

7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции, перечисленных в пп. --

настоящего Описания
Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs --

--

of this Record

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.**

Выдано в
Issued at

Варна, Болгария
Varna, Bulgaria
(место выдачи)
(place of issue)

28.05.2015

(дата выдачи)
(date of issue)

**Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping**



Печать или штамп организации,
выдавшей Дополнение
Seal or stamp of the issuing authority
as appropriate

[Signature]

(подпись уполномоченного лица)
(signature of authorized official)

№

15.00226.252



**СВИДЕТЕЛЬСТВО
О СООТВЕТСТВИИ ОБОРУДОВАНИЯ И УСТРОЙСТВ СУДНА
ТРЕБОВАНИЯМ ПРИЛОЖЕНИЯ V К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 г.,
ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 г. К НЕЙ (КОНВЕНЦИЯ МАРПОЛ 73/78).**

**CERTIFICATE
OF COMPLIANCE OF EQUIPMENT AND ARRANGEMENTS OF THE SHIP
WITH THE REQUIREMENTS OF ANNEX V TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973,
AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO
(MARPOL 73/78)**

*Выдано по заявке судовладельца для подтверждения выполнения требований Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78
с поправками в резолюции МЕРС.201(62)
Issued at the request of the owner for confirmation of fulfillment of the requirements of Annex V to MARPOL 73/78,
as amended by resolution MEPC.201(62)*

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of ship	Позывной сигнал или регистрационный номер Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Валовая емкость Gross tonnage	Число людей, допускаемых к перевозке на судне Number of per- sons which the ship is certified to carry	Номер ИМО IMO number
ПРОФЕССОР РЯБИШКИН PROFESSOR RJABINKIN	UAJU	Мурманск Murmansk	952	32	8504923

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:**

- I. Что судно оборудовано:
That the ship is equipped with:

* { ~~установкой для сжигания мусора~~
~~incinerator~~
~~устройством для обработки мусора~~
~~garbage treatment plant~~
устройствами для сбора мусора
garbage collection facilities

15.00225.252

* Не нужно зачеркивать.
Delete as appropriate.

1.1 Установка для сжигания мусора:

Incinerator: _____

Тип _____

Type _____

Изготовитель _____

Manufacturer _____

Согласно Сертификату, выданному _____

According to the Certificate issued by _____

установка для сжигания мусора обеспечивает эффективное сжигание:
the incinerator ensures effective incineration of:

- * { мусора
~~garbage~~
- { илама-сточных-вод
~~sewage sludge~~
- { нефтяных-остатков
~~oil sludge~~

1.2 Устройство для обработки мусора:

Garbage treatment plant:

Тип _____

Type _____

Изготовитель _____

Manufacturer _____

Согласно Сертификату, выданному _____

According to the Certificate issued by _____

устройство для обработки мусора обеспечивает:
the garbage treatment plant ensures:

- * { измельчение-мусора,
~~grinding of garbage~~
- { прессование-мусора.
~~pressing of garbage~~

1.3 Устройства для сбора мусора:

Garbage collection facilities:

Общая вместимость _____ 2.03 _____ м³

Total capacity _____ m³

Место расположения _____

Location _____

Верхняя палуба, 15 - 16 шп., ПБ; Вторая палуба, 17 - 18 шп., 25 - 28 шп., ПБ; Камбуз, 32 - 40 шп. ПБ

Upper deck, frs. 15 - 16, S; Second deck, frs. 17 - 18, frs. 25 - 28, S; Galley, frs. 32 - 40, S.

1.4 Плакаты, план операций с мусором
Placards, garbage management plan

да/нет*

yes/no*

1.5 Журнал операций с мусором
Garbage Record Book

да/нет*

yes/no*

* Неужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

ЗАМЕЧАНИЯ
REMARKS

2. Что судно освидетельствовано для подтверждения выполнения требований Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78, и освидетельствование показало, что состояние оборудования и устройств во всех отношениях удовлетворительное, и судно отвечает соответствующим требованиям Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78 и Руководства по выполнению Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78.

That the ship has been surveyed for confirmation of fulfilment of the requirements of Annex V to MARPOL 73/78 and the survey showed that the condition of the equipment and arrangements was in all respects satisfactory and the ship complies with the appropriate requirements of Annex V to MARPOL 73/78 and Guidelines for the Implementation of Annex V to MARPOL 73/78.

Настоящее Свидетельство действительно до
This Certificate is valid until

04.05.2020

при условии
subject to

проведения ежегодных освидетельствований.
annual surveys.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

28.05.2015

Выдано в
Issued at

Варна, Болгария
Varna, Bulgaria
(место выдачи Свидетельства)
(place of issue of the Certificate)

28.05.2015

(дата выдачи)
(date of issue)

Нижеподписавшийся должным образом уполномочен Правительством
The undersigned is fully authorized by the Government of

Российской Федерации
the Russian Federation
(название государства)
(name of the State)

выдать настоящее Свидетельство.
to issue this Certificate.

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

Печать или штамп организации,
выдающей Свидетельство
Seal or stamp of the Issuing Authority,
as appropriate



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate

№

15.00225.252